



FONDAZIONE DEL TEATRO STABILE DI TORINO
TORINO CAPITALE MONDIALE DEL LIBRO CON ROMA
in collaborazione con ASSOCIAZIONE MISTRAS

TEATRO VITTORIA. SGUARDI CONTEMPORANEI

THÉÂTRE OUVERT PARTE SECONDA, OVVERO: "SEI GRADI DI SEPARAZIONE"

a cura di Elisabetta Pozzi e Daniele D'Angelo

I lettori: Elisabetta Pozzi, Noemi Condorelli, Mariangela Granelli,
Alessio Romano, Carlotta Viscovo

Ospiti (tra gli altri): Mauro Avogadro, Claudio Bigagli, Francesca Bracchino, Beppe Chierici, Elisa Galvagno, Gianluca Gambino, Paolo Giangrasso, Lorenzo Iacona, Sergio Leone, Alessandro Loi, Gianna Piaz, Graziano Piazza, Mariano Pirrello, Guia Zapponi
con la collaborazione di *Reading Theatre* diretta da Monica Capuani

PROSSIMO INCONTRO:

Sabato 24 febbraio 2007 - ore 20.45 - Sala del Teatro Vittoria

SEDICI FERITI

di **Eliam Kraiem**

traduzione di **Ilaria Staino** e **Monica Capuani**

a cura di **Elisabetta Pozzi**

presentazione di **Eliam Kraiem**

con **Mauro Avogadro, Noemi Condorelli, Mariangela Granelli,
Mariano Pirrello, Alessio Romano, Carlotta Viscovo**

musiche eseguite dal vivo da **Ziad Trabelsi** e **John Maida**

Sabato 24 febbraio 2007, alle ore 20.45, nella Sala del Teatro Vittoria (Via Gramsci, 4 - Torino), viene proposta la lettura di "**Sedici feriti**" ("Sixteen wounded") di Eliam Kraiem, traduzione di Ilaria Staino e Monica Capuani, a cura di Elisabetta Pozzi. La commedia, presentata dallo stesso Kraiem, sarà letta da Mauro Avogadro, Noemi Condorelli, Mariangela Granelli, Mariano Pirrello, Alessio Romano, Carlotta Viscovo. Le musiche saranno eseguite dal vivo, per l'occasione, da Ziad Trabelsi (Tunisia) e John Maida (Stati Uniti), musicisti de *L'Orchestra di Piazza Vittorio* che, nata a Roma nel multietnico quartiere dell'Esquilino nell'estate del 2002, raggruppa sotto la direzione di Mario Tronco artisti di comunità e culture diverse, ciascuno con il proprio bagaglio di musica popolare.

"Sedici feriti" è un testo di grande successo, scritto da Eliam Kraiem, giovane drammaturgo ebreo. Amsterdam: un giovane palestinese studente di medicina, Mahmoud, fugge dal suo paese e trova rifugio nella panetteria di un fornaio ebreo di mezza età, Hans, che lo accoglie come fosse un figlio. Tra queste due figure, ognuna delle quali nasconde un passato segreto, si forma un complesso e inaspettato legame. Il ragazzo tenta di rifarsi una vita in Olanda con le persone che ruotano attorno alla panetteria. Tutto volge al meglio per lui: s'innamora e la sua donna aspetta un bambino. Ma un giorno suo fratello gli chiede di sacrificarsi per la causa islamica e, così, Mahmoud si troverà costretto a scegliere drasticamente tra la sua identità nazionale e la sua identità personale.

La commedia ha avuto un immediato riscontro di critica e di pubblico al Long Wharf Theatre di New Haven (con Martin Landau nel ruolo principale) e, successivamente, a Broadway (con l'interpretazione di Judd Hirsh per la regia di Garry Hynes). L'opera ha vinto il Kennedy Center Award ed ha ricevuto diverse nominations tra le quali: due dal Drama League, una dal Drama Desk e tre dal prestigioso Outer Critics Circle Award, inclusa quella per la Migliore Commedia.

«Il merito più grande di quest'opera - ha scritto Clive Barnes sul *New York Post* - è quello di non prendere posizione. Anche nei punti più appassionati, riesce a rimanere neutrale».



Eliam Kraiem si è diplomato in drammaturgia al California Institute of the Arts nel 1996. È stato “writer in residence” all’Arad Arts Project in Israele. Attualmente sta scrivendo una commedia commissionata dal Druid Theatre in Irlanda. Ha scritto, diretto e prodotto un film, *Spring Theory*, presentato nel 2004 al Santa Fe Film Festival di New Mexico.

PER INFORMAZIONI:

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili.

Prenotazioni on-line sul sito internet: www.teatrostabiletorino.it

info@teatrostabiletorino.it

TST/INFO STAMPA:

Settore Stampa e Comunicazione della Fondazione del Teatro Stabile di Torino:

Carla Galliano (Responsabile), Simona Carrera, Davide Tosolini

Telefono: + 39 011 5169414 - 5169435 - 5169498

E-mail: galliano@teatrostabiletorino.it - carrera@teatrostabiletorino.it - tosolini@teatrostabiletorino.it

Press Area e sito internet: www.teatrostabiletorino.it